

Lingua e traduzione – lingua russa I
Esame scritto sessione di Giugno 2014

1. Leggere il seguente testo e rispondere alle domande di comprensione

Этим летом мы с Павлом и Сергеем ездили в Россию в первый раз. Я изучаю русский язык три года, поэтому решил, что пора посмотреть Россию и предложил поехать туда этим двум близким друзьям: мы учились вместе в школе и всегда летом отдыхаем вместе у меня на море или ездим в какое-то новое место за границей. Они не изучают русский язык, потому что учатся на медицинском факультете, но тем не менее энтузиазма и интереса к России у них было очень много. Мы были 4 дня в Москве и 4 дня в Санкт-Петербурге: Павел любил Москву больше, чем Петербург, потому что думал, что там сердце России. А Сергею нравился Санкт-Петербург, не только потому что он глубоко интересовался личностью царя Петра Первого, который построил этот город, но и потому что в Санкт-Петербурге, когда мы ждали свою очередь у кассы музея Эрмитажа, он познакомился с красивой и симпатичной девушкой, которую зовут Аня. Они начали говорить по-английски и он познакомил ее с нами: в тот вечер Аня ужинала с нами в грузинском ресторане на Невском проспекте, и Сергей пригласил её в Италию на Рождество, и она сразу приняла это предложение.

1. Как зовут автора рассказа?
2. Почему Павел и Сергей не знают русского языка?
3. Сколько дней друзья были в России?
4. Почему Сергей очень хотел посмотреть Санкт-Петербург?
5. Как познакомилась Аня и Сергей?

2. Scrivere una breve composizione di non meno di 60 parole su uno dei seguenti temi:

Мой друг или моя подруга

Расскажите о себе

3. Completare il seguente testo con le desinenze appropriate:

Меня зову__ Дмитрий, но вс__ коллег__ называют меня Митей. Кажд__ вечер я ид__ в студенческ__ клуб в 9 час__ вечер__, после ужин__. Там сидят много друз__, они часто говор__ о политике, игра__ в шахматы, пь__ светл__ пиво. На следующ__ день, всегда вста__ рано и завтрак__ дома: я люблю есть домашний пирог и пить крепк__ кофе. В 8 часов я иду на работ__, где всегда меня жд__ коллеги и товарищи.

4. Tradurre in italiano il seguente testo

Моя комната большая. Кровать находится рядом с белым стулом, а стол под полками. На полках стоят все мои книги и фотографии моей семьи. За столом стоит шкаф, где висят все мои платья и лежат мои рубашки и майки. В комнате я завтракаю, всегда читаю романы, часто слушаю по радио моих любимых певцов. Маме не нравится музыка, которую я слушаю, поэтому когда её нет дома (она работает в больнице за городом), кладу диски и слушаю песни без неё. Я очень люблю английские песни, поэтому ищу по интернету тексты песен и их учу, потом слушаю и пою громким голосом. Иногда со мной соседка Аня.

5. Tradurre in russo le seguenti frasi:

1. Dove sei? Sto camminando per il Giardino d'Estate e una farfalla vola verso di me.
2. Cappuccetto rosso sta andando dalla nonna e il lupo la aspetta nel bosco.
3. Non conosco molto bene la bella ragazza che è seduta in questa grande aula.
4. Dopo cena il nonno fumava spesso una sigaretta alla finestra mentre i bambini giocavano presso il fiume.
5. Gli studenti non sanno leggere il quotidiano russo senza il vocabolario.